



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – يونيو 2013 Monetary & Banking Developments – June 2013

Date : 18/08/2013

التاريخ : 2013/08/18

Central Bank announced that money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 1.0% from AED 60.0 billion at the end of May 2013 to AED 59.4 billion at the end of June of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_0)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 1.0% من 60.0 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2013 إلى 59.4 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.6%, from AED 341.4 billion at the end of May 2013 to AED 346.7 billion at the end of June of the same year.

ارتفع عرض النقد (M_1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.6% من 341.4 مليار درهم في نهاية شهر مايو من سنة 2013 إلى 346.7 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 1.3%, from AED 917.9 billion at the end of May 2013 to AED 929.8 billion at the end of June of the same year.

أما عرض النقد (M_2)، الذي يحتوي على (M_1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 1.3% من 917.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2013 إلى 929.8 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 0.6% from AED 1,174.9 billion at the end of May 2013 to AED 1,182.5 billion at the end of June of the same year.

Total bank deposits increased by 0.7% during the month of June 2013 to close at AED 1,255.6 billion, as a result of an increase in resident deposits by 0.8%. Total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 1.4% to reach AED 1,147.4 billion, and total bank assets increased by 0.2% to reach AED 1,878.1 billion, at the end of June 2013.

During the first six months of 2013, Monetary aggregate M_2 increased by 7.8%, while bank loans and advances increased by 4.4% and total bank deposits increased by 7.5%, as a result of an increase in resident deposits by 9.2%

ارتفع عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0.6% من 1,174.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو من سنة 2013 إلى 1,182.5 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر يونيو من سنة 2013 بنسبة 0.7% لتبلغ 1,255.6 مليار درهم، وذلك نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين بنسبة 0.8%. ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 1.4% وبلغت 1,147.4 مليار درهم، كما ارتفعت الأصول المصرفية بنسبة 0.2% لتبلغ 1,878.1 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من سنة 2013.

خلال النصف الأول من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 7.8%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 4.4%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 7.5%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 9.2%.